

风行于当今中国的日语词汇 PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/353/2021_2022__E9_A3_8E_E8_A1_8C_E4_BA_8E_E5_c105_353637.htm 这些年频繁往返于东京和北京，感觉中文外来语中来自日语的词汇越来越多，这应该和中日两国之间的经济文化交流的日益深入有关，也和普通话受港台影响程度有关。特别是在娱乐界和年轻一代的日常语言里，不少人喜欢照搬台湾演艺界人士的讲话习惯，而台湾恰恰受日语影响特别大。

1、卡拉OK "卡拉OK" 是"KARA（日语里"空"的发音）"与"ORCHESTRA（管弦乐）"两个词的合并。据说原来是小乐队所使用的俗语。各地巡回演出时，在歌手到达之前乐队的练习过程中使用，有"缺了歌手"的含义，即"空奏管弦乐"的暗语。卡拉OK的发明人通常认为是日本的井上大佑（Daisuke Inoue），从高中时代起，就参加乐队，经常在神户市内的一些夜总会演出。1970年，他开始在夜总会专门为客人伴奏。一次，他应一位出差要去外地的客人的要求，把自己的伴奏录在磁带上，客人非常满意。他由此产生了灵感，用一台汽车音响，加上扩音器，回声设置，麦克风和一个投币100日元能运转5分钟的计数器，拼凑出了世界上第一台卡拉OK演唱机。1971年，他开始在神户的一些娱乐场所以每月2万日元的价格出租他的机器。1972年，他创立了克莱森特公司，成为卡拉OK行业的第一人。80年代初，日本公司大举投资海外，由此日本人发明的卡拉OK文化开始风靡全世界。

2、过劳死 2002年1月17日，「过劳死」（Karoshi）一词在英语权威词典《牛津英语词典电子版》Oxford English Dictionary Online正式登堂入室，以配合二十

一世纪的需要和最新真实面貌。Karoshi源自日语“死”「过度劳累工作导致死亡」。通常理解为，“过劳死”是因为工作时间长，劳动强度加重，心理压力大，存在精疲力竭的亚健康状态，由于积重难返，将突然引发身体潜在的疾病急性恶化，救治不及时而危及生命。据报道：日本每年约有1万人因过劳而猝死。根据世界卫生组织调查统计，在美国、英国、日本、澳大利亚等地都有过劳死流行率记载；而「过劳死」一词是近15年来才被医学界正式命名。

3、人气 来源于日语的“人”（Ninki）。后来台湾演艺界开始借用过来。然后大陆又开始用。形容人或事物受欢迎的程度。源自日本、在港台通用的“人气”一词早在2002年就收入了《现代汉语词典》2002年增补本中。现在，这个词似乎早已不局限于娱乐界，而成为大陆日常生活中常用的形容词，

4、量贩 日语“量”（Ryohan），大量批发、批量销售之意，引申意义为一种薄利多销、平价、自助的经营方式，如“量贩KTV”等。

5、料理 日语“料理”（Ryori）菜肴之意。料理在汉语中的本意是处理、整理，料理一词在日语中却是菜肴的意思。作为世界美食中的一员，日本料理今年逐渐在中国落地生根了。越来越多的人直呼日本菜为日本料理。

6、熟女 日语“熟女”（Jukujyo）泛指30多岁以后的成熟女性。主要是从日本娱乐界流传过来的词汇，一开始略带贬义，而到了近几年，渐渐变得很中性化甚至趋向于褒义。

7、物语 日语“物”（Monogatari），名词。指故事、传奇。

8、便当 来源于日语“弁当”（Bentou），在大陆通常习惯称为“盒饭”，即盒装餐食。但最近尤其是在南方，越来越多的人称盒饭为便当。在台湾，一般将盒饭统称为“便当”，通常用于午餐、外卖、工作

餐等场合。应该还有很多。当然，清末日中两国同时翻译西方社科文献时开始使用的“经济”等已经长期使用的词汇当然已经不能算作外来语，不在此内。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com